

Porównanie tłumaczeń Przysłów 21:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bezbożny przybiera zuchwałą minę,* lecz prawy zapewnia sobie** drogę. ¹⁾²⁾

¹⁾ Lub: Bezbożny prze przed siebie, <x>240 21:29</x>L.

²⁾ zapewnia sobie : (1) wg ketiw : יָכִין (jachin), od כּוּן (kun), czyli: przygotowywać, ustanawiać. Z tą opcją koresponduje wyrażenie: דָּרְכָי (darchawaj), swoje drogi. (2) Wg qere : יָבִין (jawin), od בִּין (bin), czyli: zastanawiać się, próbować zrozumieć: próbuje zrozumieć (l. obmyśleć). Z tą opcją koresponduje wyrażenie : דַּרְכּוֹ (darko), swoją drogę.